

ALATEEN PARA TI

Febrero 1987

Vol. 1, Num. 1

1987 PUEDE MARCAR LA DIFERENCIA

Un nuevo año con buenas noticias para todos los adolescentes de la hermandad Al-Anon. Esta nueva publicación titulada "ALATEEN PARA TI", es tu boletín en español, con algunos artículos traducidos de ALATEEN TALK; como tú lo deseabas, en tu idioma.

Será publicado cada seis meses y en él podrás relatar tus experiencias personales, triunfos y fracasos, y cómo el programa te ha ayudado a enfrentarte a la vida con una actitud realista, a pesar de todas las dificultades que presenta la convivencia con una persona alcohólica en el hogar.

Este contará con varias secciones informativas como: *Rincón de Padrinos*, *Historias personales*, *Información Pública* de Alateen, *Caricaturas*, *Anuncios de acontecimientos*, con lo más destacado de los Congresos Alateen, *Publicaciones recientes* en español, etc. Pero sobre todo, es necesario que reconozcas tu responsabilidad como miembro Alateen y envíes tus colaboraciones a la Directora de ALATEEN PARA TI, para poder compartir tus experiencias con los demás jóvenes como tú. Los coordinadores y padrinos de grupos Alateen recuerden que juntos podemos lograr que este boletín se convierta en el órgano informativo de Alateen para los grupos Alateen hispanohablantes de todas partes del mundo.

De ti depende que esta publicación semestral se convierta un día en bimestral o mensual. Recuerda Alateen, tú puedes marcar la diferencia.

Servicios en español de la OSM
Teresa M., Directora

Este primer número de ALATEEN PARA TI, llegará a todos los grupos Al-Anon y Alateen hispanos de todas partes del mundo, pero en lo sucesivo solamente será enviado gratis a los grupos Alateen que aparezcan inscritos en nuestra lista de la Oficina de Servicio Mundial (OSM).

RELATOS PERSONALES



ESPECIAL Y AÑORADA

Desde Blaine, Minnesota, E.U.A.

Hola, me llamo Angela y soy miembro de Alateen. Llevo ya más de un año en el programa, y pienso continuarlo por muchos años más.

Mi papá ha sido alcohólico desde que tengo uso de razón. No hace mucho llegué a la conclusión de que él tal vez jamás cambie. Alateen me ha ayudado a aceptar y confrontar esto. Alateen también me ha ayudado a hacerle frente a la ira, el remordimiento, el pesar y el desengaño que ocasiona el convivir con un alcohólico.

Encuentro que Alateen ha sido uno de los grupos que más apoyo me ha brindado. Si experimento dificultades con mi alcohólico, sé que Alateen está ahí, listo para respaldarme. El respaldo es consistente, y el cariño que reina en el grupo me hace sentir que soy una persona especial y añorada, algo que nunca sentí en mi hogar.

Desperdiocé mucho tiempo discutiendo con él alcohólico y ahora sé que el discutir no resuelve nada. Asimismo, perdí mi tiempo esperando que él cambiara, y tratando de cambiarle. Ahora sé que a la única persona que puedo cambiar es a mí misma. Sigo procurando cambiar al no dejar que el alcohólico afecte mi estado de ánimo. A la vez, si él se emborrachaba, me deprimía; hubo también muchas promesas incumplidas, y me sentía decepcionada. Noto un gran cambio en mí, desde que estoy en Alateen. Hoy, si una promesa no se cumple, procuro pensar de manera realista. Estoy tratando también de no ser demasiado complaciente.

Alateen significa mucho para mí, y trato de no faltar a ninguna reunión. Cuando las cosas marchan bien y no tengo nada que contar, voy de todos modos para darle mi apoyo a alguien que necesite con quien hablar. Sé que en las reuniones Alateen la gente escucha y comprende porque pueden entender mis sentimientos de vivir con un alcohólico. Me proporcionan gran apoyo y todo lo que diga lo mantienen confidencial. Sé que puedo fiarme del grupo y sentirme en confianza para expresar lo que tengo en la mente y en el corazón. Alateen me ha ayudado a enfrentarme a mis propios sentimientos, al alcohólico, y me ha ayudado a aceptar las cosas que no puedo cambiar. Gracias.

Angela

LA REALIDAD



Llevo ya poco más de un año en Alateen. Al principio, pensé que Alateen era para muchachos que tenían problemas alcohólicos. ¡Qué equivocado estaba! Ahora es que he aprendido lo que es realmente Alateen.

Este programa no resolvió mi problema. Me ayudó a hacerle frente, y a darme cuenta que el alcoholismo es una enfermedad. El admitir mis faltas fue de gran ayuda para mí.

Acostumbraba a culpar al alcohólico por mis problemas. A medida que asisto a más reuniones, voy llegando a la realidad.

David

LOS GRUPOS EN ACCION



Nuestra Zona se reavivó y puso en práctica estos principios debido a las preguntas sobre Alateen y el alcoholismo, por haberse decretado una ley estatal docente que requiere se imparta enseñanza sobre la salud a todo alumno de octavo grado.

Las solicitudes "caían de todas partes". Nueve consejeros de escuelas secundarias se comunicaron con nosotros. Las solicitudes eran por:

- Videopelículas que protejan el anonimato de los miembros Alateen.
- Disponer de una mesa con folletos que ofrezcan toda información para la Asamblea del Gobernador, sobre el abuso del alcohol y las drogas, la Asociación de Educadores de la Salud, Maestros de Educación Física e Instructores de Baile.
- Una "reunión ambulante" para 200 estudiantes de escuela secundaria.
- Una "reunión ambulante" para una escuela de enfermeras.
- Una sesión de capacitación para maestros en período de instrucción para educadores de la salud.

Además de contactos provenientes del sector docente, nos enteramos también de una organización, para muchachos problemáticos fugitivos, que quería recibir ALATEEN PARA TI regularmente.

Todo esto sucedió por atracción, y no por promoción. Gracias a la ayuda de Al-Anon en nuestra Zona y de la persona encargada de la labor Alateen de I.P. (Información Pública), logramos atender todas estas solicitudes.

La práctica de estos principios en todas nuestras actividades causa atracción; así que si practican estos principios prepárense a recibir en su grupo las solicitudes que les "caerán de todas partes".

Kelly B.

Little Rock, Arkansas, E.U.A.

JUNTOS LO LOGRAREMOS



¿Has escrito algo que te gustaría se publicara en ALATEEN PARA TI? ¿Por qué no lo envías? Escribe a:

Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.,
P.O. Box 862, Midtown Station
Nueva York, N.Y. 10018-0862